



GIMA

FONTE DI LUCE 150W
LIGHT SOURCE 150W
SOURCE LUMINEUSE 150W
FUENTE DE LUZ 150W
FONTE DE LUZ 150W
ΠΗΓΗ ΦΩΤΟΣ 150W

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.



GIMA Spa - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) - Italia

ITALIA: Tel. 199 400 401 (8 linee r.a.) - Fax 199 400 403

E-mail: gima@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com

INTERNATIONAL: Tel. ++39 02 953854209 - Fax ++39 02 95380056

E-mail: export@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com



parte di personale non specificatamente istruito allo scopo.

SOSTITUZIONE DEI FUSIBILI

In caso di bruciatura di un fusibile procedere alle seguenti operazioni:

- 1) Staccare il cavo di alimentazione dalla rete
- 2) Estrarre il cassetto portafusibili posto sul retro della Fonte
- 3) Sostituire i fusibili bruciati con quelli nuovi

SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA

- 1) Staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente
- 2) Attendere alcuni minuti che si raffreddi la lampadina
- 3) Aprire con un cacciavite lo sportello sul coperchio della Fonte
- 4) Fare scorrere verso l'alto il portalampadina
- 5) Togliere la lampadina facendo una leggera pressione verso l'alto e sostituirla con una nuova.

La Fonte GIMA funziona solo con lampadine di ricambio originali (da 15V 150W). Fare attenzione a non toccare lo specchio e la lampadina con le dita, le impronte grasse lasciate da queste, danneggiano la lampadina determinando un notevole calo nella resa luminosa.

GARANZIA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto.

Questo prodotto risponde ai criteri più esigenti di selezione dei materiali di qualità di fabbricazione e di controllo finale. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA.

Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera, trasferta, spese di trasporto, di imballaggio, ecc. Sono quindi esclusi dalla garanzia i componenti soggetti ad usura come le parti in caucciù o PVC, sonde doppler, sensori SpO_2 , lampadine, batterie, elettrodi, manipoli, guarnizioni, resistenze ed altri ancora.

Nessun risarcimento potrà essere richiesto per il fermo dell'apparecchiatura.

Inoltre la sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo della garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia.



La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non omologati da GIMA, avarie o vizi causati da negligenza, botte, uso anormale dell'apparecchio o errori di installazione.

La garanzia decade se il numero di matricola risulti asportato, cancellato o alterato.

I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni a noi inviate direttamente verranno respinte.

TECHNICAL FEATURES

Size: 21 x 20 x 11 h. cm.

Case in stove-enamelled steel

Protected Transformer 6 VA

Luminous intensity regulator:
50-150 W.

Power supply: 220-230 V ~ 50 Hz

Maximum absorbed power: 170 Watt

Fuses: 2 x 1.6 A T

Halogen lamp: 150 Watt 12 Volt

Type: osram HLX 64634 (life 50 h.)





Warranty: 12 months

Made in Italy by: Gima S.p.a.

Electric class: I Type: BF

CE mark: 93/42 EEC directive

Medical device: class I

SYMBOLS	
BF Type apparatus	
CE mark - 93/42 EEC directive	
Fuses	
Alternating current	



STANDARD COMPONENTS

GIMA 150 Watt Light source

Main cable

Halogen lamp 150 Watt

User manual



FEATURES

Gima Light source is complete with a 150 Watt halogen bulb. Light emission is variable from 50 to 150 W by a luminous intensity regulator. A continuous forced ventilation system produces effective cooling of the unit. The luminous intensity regulator mounted on the unit is a rheostat type and allows energy saving and a longer life for the bulb. The transformer is certified and it has a 100°C thermal protection.



The instrument must be operated by qualified personnel only and must only be used for those applications for which it was specifically designed, any other use is to be considered inappropriate and dangerous and the producer declines any responsibility for damages originated by inappropriate use.

PRESCRIPTIONS

Make sure the unit is grounded to assure correct electrical safety of the instrument in accordance with the present electrical protection standards.

The producer declines any responsibility for any eventual damage originated by an inappropriate grounding of the instrument.

Never try to open, modify or repair the instrument, but contact GIMA technical service.

Lamp or fuses replacement (following instruction at page 2) is possible only by qualified personnel.



Never touch the product with wet hands or feet

Never use the product without wearing shoes

Never leave the product exposed to atmospheric phenomena

Never leave the product on when not in use, always switch off

Never use or turn on the product in presence of flammable gas

Light source packed for transport and storage may be exposed to the following environment at conditions:

- 1) Ambient temperature between -40°C and +70°C
- 2) Relative humidity between 10% and 100%, including condensation
- 3) Atmospheric pressure between 500 and 1060 hPa

FUNCTIONING

- 1) Unpack the product and check everything is in order, if in doubt do not use the unit and call GIMA.
- 2) Plug the unit into a 220-230V 50 Hz. power source (use only the cable supplied with the unit, when using extensions or adaptors make sure these are fitted with the ground conductor).
- 3) Switch on the Light source setting the main switch on the front to „ON“, a light just above the main switch and the 150 watt light will light up.
- 4) Screw the GIMA Light source adaptor to the cable (cable and adaptors are not standard components of the the unit, but to use the light is necessary to have cable and adaptor)
- 5) Connect the cable to GIMA Light source
- 6) Using the knob select the desired light intensity, from 50 to 150 watt, move right to increase intensity, move left to decrease intensity

MAINTENANCE

GIMA Light source does not need any special maintenance. Just clean out dust and dirt with a soft alcohol impregnated cloth. Keep GIMA Light source in a place with normal climate, in following ratings:

- A) ambient temperature between 10°C and 40°C
- B) relative humidity between 30% and 75%
- C) atmospheric pressure between 700 and 1060 hPa.

Avoid any repair or alteration of device by unqualified and untrained persons.

FUSES REPLACEMENT

In case of a blown fuse proceed as follows:

- 1) Remove power cable from the socket
- 2) Open the fuseholder on the back side of the instrument
- 3) Replace the fuses with new ones



REPLACEMENT OF THE LAMP

- 1) Take out power cable from the socket
- 2) Wait for few minutes for the 150 watt light to cool
- 3) Unscrew the closing panel on the light source lid
- 4) Pull up the lamp holder
- 5) Take out the lamp with a light pressure down and upwords GIMA Light source works only with original GIMA lamps (15Volt 150W). Do not touch the mirror of the lamp with your fingers, you can seriously damage it causing power leakage

GUARANTEE

Thank you for having acquired our product.

This product meets the most stringent requirements regarding the selection of quality manufacturing materials and also the final control. The product has a 12-month warranty, valid from the date it is delivered by GIMA.

During the guarantee period free repair and/or replacement of any defective parts due to faulty manufacture will be given, labour, postal, transport and packaging charges etc. are not included. The guarantee therefore excludes components subject to wear and tear such as parts in rubber or PVC, doppler probes, SpO₂ sensors, lamps, batteries, electrodes, handpieces, washers and packings, resistances, etc.

No compensation will be given for loss of use of the product.

Furthermore replacement or repairs effected during the guarantee period do not lengthen the duration of the guarantee.



This guarantee is void in the event of: repairs effected by unauthorised persons or with spare parts not approved by GIMA, damage or defects caused by negligence, blows, abnormal use of the appliance or faulty installation.

The guarantee will be invalidated if the registration number has been removed, cancelled or altered. Faulty appliances must be returned only to the retailer where the item was bought. Any item dispatched directly to us will be refused.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions: 21x 20 x11 h. cm.

Boîte en acier verni au feu

Transformateur protégé de 6 VA

Régleur d'intensité lumineuse: 50-150 W

Alimentation: 220-230 V ~ 50 Hz

Puissance maximale d'absorption:
170 Watt

Fusibles: 2 x 1,6 A T

Lampe allogène: 150 W 12 Volt

Type: osram HLX 64634

(50h. de vie moyenne)





Garantie: 12 mois

Production italienne: Gima S.p.a.

Classe électrique: I Type: BF

Marque CE: d'après directive CEE 93/42

Dispositif médical: classe I

SYMBOLES	
Appareil de type BF	
Marque CE (directive 93/42 CEE)	
Fusibles	
Courant alternatif	



DOTATION STANDARD

Source de lumière froide

GIMA 150 Watt

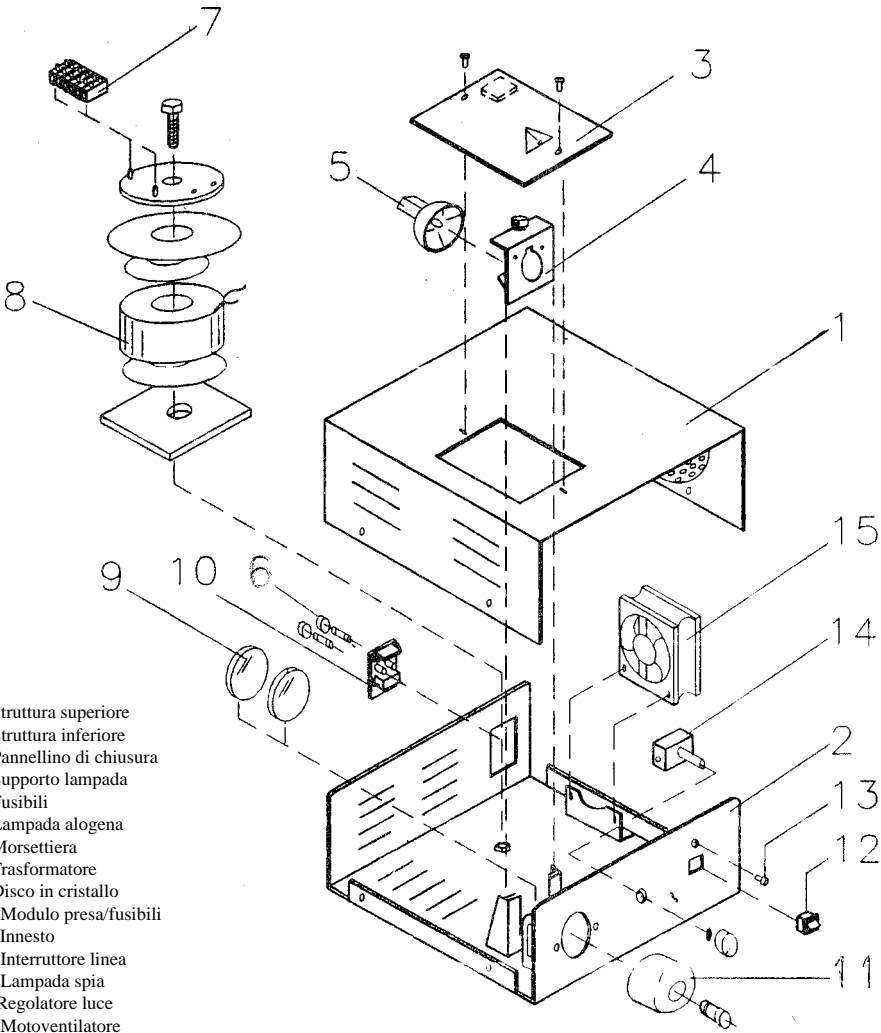
Câble d'alimentation

Lampe allogène 150 Watt

Mode d'emploi

CARACTERISTIQUES

La Source lumineuse GIMA est équipée d'une lampe allogène de 150 Watt, la lampe est commandée par un variateur d'intensité lumineuse de 50 à 150 Watt et possède un système de ventilation forcée continu qui garantie un excellent refroidissement de la structure. Le variateur d'intensité lumineuse monté sur l'unité GIMA est à rhéostat et permet une économie d'énergie et une durée accrue de



1. Struttura superiore
2. Struttura inferiore
3. Pannellino di chiusura
4. Supporto lampada
5. Fusibili
6. Lampada alogena
7. Morsettiere
8. Trasformatore
9. Disco in cristallo
10. Modulo presa/fusibili
11. Innesto
12. Interruttore linea
13. Lampada spia
14. Regolatore luce
15. Motoventilatore

- | | | | | |
|--------------------|--------------------------------------|---------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 1. Upper structure | 1. Estructura superior | 1. Estructura superior | 1. Estructura superior | 1. Επάνω κατασκευή |
| 2. Lower structure | 2. Structure inférieure | 2. Estructura inferior | 2. Estructura inferior | 2. Κάτω κατασκευή |
| 3. Closing panel | 3. Panneau de fermeture | 3. Panel de cerradura | 3. Painel de fechamento | 3. Πίνακας κλεισίματος |
| 4. Lamp holder | 4. Support de la lampe | 4. Soporte lampara | 4. Suports da lâmpada | 4. Υποστήριγμα λάμπας |
| 5. Halogen lamp | 5. Lampe allogène | 5. Lampara alogena | 5. Fusíveis | 5. Ασφάλεια |
| 6. Fuses | 6. Fusibles | 6. Fusibles | 5. Lâmpada halógena | 6. Λάμπα αλογόνου |
| 7. Terminal board | 7. Barrette de connexion | 7. Abrazadera | 7. Presilha | 7. Μικρή μέγγενη |
| 8. Transformer | 8. Transformateur | 8. Transformador | 8. Transformador | 8. Μετασχηματιστής |
| 9. Glass disc | 9. Disco de cristal | 9. Disco en cristal | 9. Disco de cristal | 9. Δίσκος κρυστάλλων |
| 10. Plug + fuses | 10. Prise | 10. Modulo presa fusibles | 10. Módulo tomada/fusíveis | 10. Τρόπος λήψης/ασφάλειας |
| 11. Clutch | 11. Culot | 11. Injerto | 11. Presa | 11. Σύνδεση |
| 12. Main switch | 12. Interrupteur principal | 12. Interruptor linea | 12. Interruptor linha | 12. Διακόπτης γραμμής |
| 13. Pilot lamp | 13. Led | 13. Lampara espia | 13. Luz de sinalização | 13. Λάμπα ένδειξης |
| 14. Dimmer | 14. Variateur d'intensité de lumière | 14. Regulator luz | 14. Regulador luz | 14. Ρυθμιστής φωτός |
| 15. Ventilator | 15. Ventilateur | 15. Moto ventilator | 15. Moto-ventilador | 15. Ανεμιστήρας |



Smaltimento: Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per ulteriori informazioni sui luoghi di raccolta, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. In caso di smaltimento errato potrebbero venire applicate delle penali, in base alla leggi nazionali.

Disposal: The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment. For further information on recycling points contact the local authorities, the local recycling center or the shop where the product was purchased. If the equipment is not disposed of correctly, fines or penalties may be applied in accordance with the national legislation and regulations.

Élimination des déchets d'EEE: Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE. Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service local de collecte et de traitement des déchets ou le point de vente du produit. Toute personne contrevenant aux lois nationales en matière d'élimination des déchets est passible de sanctions administratives.

Eliminación: El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolas al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos. Para más información sobre los lugares de recogida, contactar el propio ayuntamiento de residencia, el servicio de eliminación de residuos local o la tienda en la que se compró el producto. En caso de eliminación equivocada podrían ser aplicadas multas, en base a las leyes nacionales.

Eliminação: O produto não deve ser eliminado junto com outros detritos domésticos. Os utilizadores devem levar os aparelhos a serem eliminados junto do pontos de recolha indicados para a re-ciclagem dos aparelhos elétricos e eletrônicos. Para maiores informações sobre os locais de recolha, entrar em contacto com o próprio município de residência, com o serviço local de eliminação de detritos ou com a loja onde foi comprado o produto. Em caso de eliminação errada, poderiam ser aplicadas multas conforme às leis nacionais.

ΧΩΝΕΥΣΗ: Το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με άλλα απορρίμματα του σπιτιού. Οι χρήστες πρέπει να φροντίσουν για την χώνευση των συσκευών μεταφέροντάς τις σε ειδικούς τόπους διαχωρισμού για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Για περισσότερες πληροφορίες στους χώρους συγκέντρωσης, επικοινωνήστε με την υπηρεσία του δήμου παραμονής σας, το τμήμα χώνευσης τοπικών απορυμμάτων ή το κατάστημα απο το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Σε περίπτωση λανθασμένης χώνευσης υπάρχει κίνδυνος εφαρμογής κυρώσεων βάσει των κρατικών νόμων.
